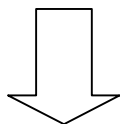


## 避難所の指さし会話シート1 理解できる言語の確認

- |        |                                  |
|--------|----------------------------------|
| (日)    | あなたがわかることばは、どれですか？               |
| (英)    | What language can you speak?     |
| (ス)    | ¿Qué idiomas sabes hablar?       |
| (中)    | 你会说哪种语言？                         |
| (ポ)    | Que línguas você fala?           |
| (ハングル) | 당신이 할수 있는말은 무엇입니까?               |
| (タガログ) | Anong lenggwahe po ang alam nyo? |
| (タイ)   | คุณพูดภาษาอะไร ครับ/ค่ะ ?        |
| (ベトナム) | Bạn nói được tiếng gì            |



日本語 (にほんご)	英語 (English)	スペイン語 (Español)
中国語 (中文)	ポルトガル語 (Português)	ハングル (한글)
タガログ語 (Tagalog)	タイ語 (ภาษาไทย)	ベトナム語 (Tiếng Việt)

避難所の指さし会話シート

埼玉県県民生活部国際課 TEL 048 (830) 2717 FAX 048 (830) 4748

## 避難所の指さし会話シート2 救護所に案内する

- (日) 救護所にご案内します。  
一緒に来てください。
- (英) I will take you to the first-aid center.  
Please come with me.
- (ス) Lo (la) voy a llevar al centro de primeros auxilios.  
¿Me podría acompañar?
- (中) 请跟我到急救所。
- (ポ) Vou leva-lo (la) para o centro de primeiros socorros.  
Poderia acompanhar-me?
- (ハングル) 구호장소에 안내하겠습니다.  
함께 와 주세요.
- (タガログ) Dadalhin ko po kayo sa senter ng first aid.
- (タイ) ผม/ดิฉัน จะพาคุณไปสถานที่ประณพพยาบาล ครับ/ค่ะ  
กรุณาตามมาด้วย ครับ/ค่ะ
- (ベトナム) Tôi sẽ hướng dẫn cho bạn nơi cứu hộ  
Xin hãy đến cùng với tôi

避難所の指さし会話シート3 「ほしいもの」を支給する時間を知らせる

(日) \_\_\_\_時\_\_\_\_分から 配ります。

それまで待っていてください。

(英) That will be distributed at \_\_\_\_:\_\_\_\_.

Please be patient until then.

(ス) Serán distribuidas a las \_\_\_\_:\_\_\_\_ hs.

Por favor aguarde con paciencia hasta entonces.

(中) 从\_\_\_\_点\_\_\_\_分开始配给，请稍等。

(ポ) Serão distribuidas às \_\_\_\_:\_\_\_\_ hs

Por favor aguarde com paciência até então.

(ハングル) \_\_\_\_시\_\_\_\_분에서 배급하겠습니다。

그 때 까지 기다려 주세요。

(タガログ) Ipamimigay po ang mga yan sa ganitong oras \_\_:\_\_.

Maghintay lang po tayo.

(タイ) จะแจกตั้งแต่ \_\_\_\_:\_\_\_\_ ครับ/ค่ะ

กรุณาอดทนรอน้อยนะ ครับ/ค่ะ

(ベトナム) Sẽ cấp phát vào lúc \_\_\_\_giờ \_\_\_\_phút

Xin hãy chờ đến lúc đó

## 避難所の指さし会話シート4 (その1)

「ほしいもの」を今、支給できないことを知らせる

(日) \_\_\_\_\_は、今ここにありません。

\_\_\_\_時\_\_\_\_分頃 届きます。

いつ届くか わかりません。

ここに 届いたら 知らせます。

(英) We do not have any \_\_\_\_\_.

That will arrive at \_\_\_\_:\_\_\_\_.

I don't know when that will arrive.

I will notify you when it does.

(ス) No tenemos \_\_\_\_\_ en este momento.

Llegarán a las \_\_\_\_:\_\_\_\_ hs.

No sabemos cuando llegarán.

Les avisaremos cuando lleguen.

(中) 现在没有\_\_\_\_\_。

将在\_\_\_\_点\_\_\_\_分送来。

现在还知道什么时候会送来。

送来之后我们会通知你。

(ポ) Não temos \_\_\_\_\_ neste momento.

Chegarão às \_\_\_\_:\_\_\_\_ hs.

Não sabemos quando chegarão.

Nós o avisaremos quando chegarem.

## 避難所の指さし会話シート4 (その2)

「ほしいもの」を今、支給できないことを知らせる

(日) \_\_\_\_\_は、今ここにありません。

\_\_\_\_\_時\_\_\_\_\_分頃 届きます。

いつ届くか わかりません。

ここに届いたら 知らせます。

(ハングル) \_\_\_\_\_는(은) 지금 여기에 없습니다。

\_\_\_\_\_시\_\_\_\_\_분쯤 도착합니다。

언제 도착할 지 모릅니다。

여기에 도착하는대로 알려드리겠습니다。

(タガログ) Wala po kami nyan sa ngayon \_\_\_\_\_.

Darating po yan sa ganitong oras \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_.

Hindi po namin alam kung kailan darating yan.

Pag dumating agad po naming ipag-bibigay alam sa inyo.

(タイ) \_\_\_\_\_ ตอนนี้ที่นี้ไม่มีนะ ครับ/ค่ะ

จะมาถึงตอน \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_ ครับ/ค่ะ

จะมาถึงเมื่อไรก็ยังไม่ทราบ ครับ/ค่ะ

พอมาถึงแล้วจะแจ้งให้ทราบนะ ครับ/ค่ะ

(ベトナム) \_\_\_\_\_, bây giờ ở đây không có

Khoảng \_\_\_\_\_ giờ \_\_\_\_\_ phút, sẽ được gửi tới

Không biết lúc nào mới được gửi tới

Lúc nào tới tôi sẽ thông báo

避難所の指さし会話シート

埼玉県県民生活部国際課 TEL 048 (830) 2717 FAX 048 (830) 4748

## 避難所の指さし会話シート5（その1）安否確認

(日) \_\_\_\_\_市（町・村）の災害対策本部に安否確認を依頼しました。  
何か（新しいことが） かわったら 知らせます。

(英) We have requested a safety confirmation from the Disaster Prevention  
Headquarters in \_\_\_\_\_ City (town / village).  
When we receive any information, we will inform you.

(ス) Hemos pedido a la Comisión de Prevención de Desastre, la confirmación  
del estado de bienestar en la ciudad de \_\_\_\_\_ (pueblo • aldea) .

(中) 我们已经请\_\_\_\_\_市（町/村）的灾害对策总部确认安否。  
有任何消息我们会通知您。

(ポ) Já pedimos a confirmação da segurança para a Comissão de Prevenção  
de Desastres da cidade de \_\_\_\_\_ (bairro • vila) .

避難所の指さし会話シート5 (その2) 安否確認

(日) \_\_\_\_\_市(町・村)の災害対策本部に安否確認を依頼しました。  
何か(新しいことが) かわったら 知らせます。

(ハングル) \_\_\_\_\_시 (마지・무라) 의 재해대책본부에 안부 확인을  
의뢰했습니다。  
뭔가 (새로운소식) 아는대로 알려 드리겠습니다。

(タガログ) Humihingi pa po kami ng kumpirmasyon galing sa  
punong opisina ng Disaster prevention.  
Pag meron na kaming impormasyon agad po  
naming ipagbibigay alam sa inyo.

(タイ) ราชอาณาจักรภัยพิบัติของอำเภอ\_\_\_\_\_ตรวจยืนยัน  
ความปลอดภัยแล้ว ครับ/ค่ะ  
ถ้ามีข่าวคราวเพิ่มเติม จะแจ้งให้ทราบทันที ครับ/ค่ะ

(ベトナム) Đã nhờ bản bộ đối sách về thiên tai của thành phố \_\_\_\_\_  
(thị trấn, thôn xã) xác nhận dùm về sự an toàn .  
Nếu có tin tức gì mới , chúng tôi sẽ thông báo .

## 避難所の指さし会話シート6 通訳ボランティア

(日) 通訳は\_\_月\_\_日\_\_時頃、ここにきます。

それまで、待ってください。

(英) An interpreter will be here at approximately \_\_:\_\_ on \_\_/\_\_.

Please be patient until then.

(ス) Un intérprete llegará el aproximadamente a las \_\_:\_\_ el día \_\_/\_\_.

Por favor aguarde con paciencia hasta entonces.

(中) 翻译人员会在\_\_月\_\_日\_\_点到这儿来。

请耐心等待。

(ポ) Um intérprete chegará aproximadamente às \_\_:\_\_ do dia \_\_/\_\_.

Por favor aguarde com paciência até então.

(ハングル) 통역은\_\_월\_\_일\_\_시쯤、여기에 옵니다。

그때까지、기다려 주세요。

(タガログ) May darating pong interpreter sa ganitong oras

\_\_:\_\_ sa ganitong araw \_\_/\_\_.

Maghintay lang po tayo.

(タイ) ล่ามจะมาถึงนี้ตอน\_\_:\_\_วันที่\_\_เดือน\_\_ครับ/ค่ะ

กรุณาอดทนรอหน่อยนะ ครับ/ค่ะ

(ベトナム) Thông dịch sẽ đến đây vào khoảng tháng \_\_ ,ngày \_\_, \_\_giờ

Xin hãy chờ đến khi đó



## 避難所の指さし会話シート7 簡単なあいさつ集

	おはようございます	こんにちは	こんばんは	ありがとう	どういたしまして
英語	Good Morning グッド・モーニング	Hello ハロー	Good Evening グッド・イブニング	Thank you サンキュー	Your welcome ユア・ウェルカム
スペイン語	Buenos Dias ブエノス・ディアス	Hola オラ	Buenas Tardes ブエーナス・タルデス	Gracias グラシアス	De nada デ・ナーダ
中国語	早上好 ザオシャン・ハオ	你好 ニイ・ハオ	晚上好 ワンシャン・ハオ	謝謝 シエ・シエ	不客气 ブー・カーチ
ポルトガル語	Bom dia ボン・チーア	Boa tarde ボア・タルヂ	Boa noite ボア・ノイチ	Obrigado (男性) オブリガード Obrigada (女性) オブリガーダ	De nada デ・ナーダ
ハングル	안녕하세요 アンニョン・ハセヨ	안녕하세요 アンニョン・ハセヨ	안녕하세요 アンニョン・ハセヨ	감사합니다 カムサ・ハムニダ	천만에요 チョンマネヨ
タカログ語	Magandang umaga マガンダン ウマーガ	magandang hapon マガンダン ハーボン	magandang gabi マガンダン ガビ	maraming salamat マラミン サラマツ	walang anuman ワラン アヌマン
タイ語	(男性) สวัสดีครับ サワディー クラブ (女性) สวัสดีค่ะ サワディーカ	(男性) สวัสดีครับ サワディー クラブ (女性) สวัสดีค่ะ サワディーカ	(男性) สวัสดีครับ サワディー クラブ (女性) สวัสดีค่ะ サワディーカ	(男性) ขอบคุณครับ コーブクン クラブ (女性) ขอบคุณค่ะ コーブクンカ	(男性) ไม่เป็นไรครับ マイペンライ クラブ (女性) ไม่เป็นไรค่ะ マイペンライカ
ベトナム語	xin chào. シン・チャーオ	xin chào. シン・チャーオ	xin chào. シン・チャーオ	Cám ơn. カム・オン	Không có gì. ホン・コー・チャー

### 避難所の指さし会話シート

埼玉県県民生活部国際課 TEL 048 (830) 2717 FAX 048 (830) 4748